



2 Evaluación Conjunta

Evaluación intermedia de la **alianza público-privada para el desarrollo** en Acobamba (Perú)

Resumen ejecutivo
(traducción al quechua)



Edición:

© Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
Secretaría de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica
Secretaría General de Cooperación Internacional para el Desarrollo

El informe ha sido elaborado por la empresa consultora: Ideas del Sur

Fotos de portada: © AECID Perú.

Las opiniones y posturas expresadas en este informe de evaluación no se corresponden necesariamente con las del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación.

NIPO: 502-14-036-2

Se autoriza la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, conocido o por conocer, comprendidas la reprografía y el tratamiento informático, siempre que se cite adecuadamente la fuente y los titulares del Copyright.

Para cualquier comunicación relacionada con esta publicación, diríjense a:
División de Evaluación de Políticas para el Desarrollo y Gestión del Conocimiento
Secretaría General de Cooperación Internacional para el Desarrollo
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
Serrano Galvache, 26, torres Ágora, Torre Norte. 28071 Madrid
Tel.: +34 91 394 8808
evaluacion-sgcid@maec.es

Resumen ejecutivo

Kansi Kay Sutiyoq “alianza público privada para el desarrollo y fortalecimiento institucional y de capacidades de la provincia de Acobamba”

huq Programas kansi Huancavelica llaktapi 2011 watamanta. Ohaynas sutinpas “Alianza Público Privada para el Desarrollo (APPD) y Fortalecimiento Institucional y de capacidades de la provincia de Acobamba”. Huq sutintaqsi APPD. Chaymantas kuna rimasunchis. Chaupa kikinpi ruwananqa desarrolloman alcanzana-paq mana pitapas separaspa kanan Acobamba provinciapi. Chaypaqsi suqta estrategias sutiyoqta churanku: Gestión territorial nisqata, Educación nisqata, Productivo nisqata, Telecomunicaciones nisqata, Género nisqata, Gobernabilidad nisqatawan. Chaupaqsi huñunakuranku alianza nisqa sutiyoq. Chay uqhupis kanku estado partimanta institucionkuna, instituciones privadas nisqapis. Chaykuna puras rimanakupaq, ruwanakupaq kimsa ladukunapi coordinacionta ruwanku: Comité de la APPD nisqapi, la OTC de Perú nisqapi y la Unidad de Gestión nisqapis.

Comité APPD sutiyoqqa sociohinas chaypin kanku: AECID sutiyoq, la Fundación Telefónica y Telefónica Móviles sutiyoq, Santillana sutiyoq, la Fundación Microfinanzas BBVA sutiyoq, la Fundación Ecología y Desarrollo (ECODES) sutiyoq, la Fundación Ayuda en Acción (AeA) sutiyoq, Alianza por la Solidaridad sutiyoq, la Fundación Entreculturas - Fe y Alegría sutiyoq, y la Mancomunidad Oapaq Ñan (alcaldías de Acobamba, Marcas, Caja Espíritu y Pomacocha) sutiyoq. OTC de Perú sutiyoqtaq apoyo hina llusqikamun, financiamiento AECID chayamuqta qhawanapanqamanta. Unidad de Gestión sutiyoqtaq trabajukuna programasqa cuenta qunanpaq, chaypaqsi equipo técnico sutiyoqpas kan yanapananpaq.

Objetivos de la evaluación

Chay sutiyoq “La Declaración de Intenciones para la constitución de la Alianza Público Privada para el Desarrollo (APPD) para el Fortalecimiento Institucional y Desarrollo de Capacidades de la Provincia de Acobamba en Huacavelica (Perú)”, qilqasqa julio killapi iskay waranqa chunka watapi (2010), ñaupaknintaksi ruwakusqa evaluación intermedia nisqata, manaraq chay juñukuy (alianza) tukukushaktin. Chay 2013 watapitaksi, APPD miembrunkuna acordasqaku, chaupin timpupi evaluación ruwayta; chaysi hina comprenderan 2010-2013 watakunata. Chaykuna acuerduqa ruwakuran setiembre killapiña 2013 watapi hasta enero quillakama 2014 watapi.

Mas preocupacionsi chay “evaluación intermedia” nisqa piqa. Huqninpis allin modelo sutiyoq hina chay trabajo qhawana APPD sutiyoq ruwasqanta. Manachayllachu sino imakuna allin tarisqankunas chay watakama programasqapi; chaymantapas allin trabajukuna ruwasqanku chay lluy institución pública nisqapi; allin imakunapas consejo hina urquspa ruwananpaq. Chayta yachaspas allinta qispichinkuman chay institucionkuna yanapaqta.

Allin Tariskaquna/principales hallazgos

Wakin sociokuna rimanku qhaynata: alianza ruwasqhanchisqa ruwakuran askha ruwayta asqha sectorkunapi, huq sitio señalasqapi. Pero mana karanchu ni rimanakuy ni ordenpi trabajo ruwana; chaysi atajakuran allinpi entendenata APPD nisqata. Operador niskqakunapas ninku qaynata: MNOÑ nisqapas aunque hup partinkaran APPD sutiyoqmanta, manas sociochu karan lluy derechuyuy.

Chayna kaqtinsi, paykuna uhupiqá manan claruchu imapas karan (actores del programa e instituciones públicas). Chayta yachaspataqsi “ Mancomunidad” sutiyukqa nisqa APPD sutiyukqa chay ujupis karan, chayna kaqtinsi ima ruwaspankupás paykunaq responsabilidadnin. Taller ruwasqa uhupiqá reparakamun sapankapa huq hina qhawarisqanku. Chaymantas llusqikamun mana allin entendimiento paykuna uhupi, o sea APPD chay uhupi.

Chay PRODOC sutiyuqpi manas karanchu líder hina puntaman churakuyqa ni APPD uhupipas. Chaytaqsi líder hina kanapaq AECID makinman chayarusqa. Munasqa mana munasqa sociokunapas aceptasqa chay situacionta. Pero chay AECID-OTC en Peru sutiyukqa mana sociokunatapas consultaspan ruwarusqa ima compromisutapas, chaysi resintimientus hina llusqichakamun gestión ruwasqamanta, implementación nisqa programasmantapis.

Huqkunapis kantaqsi problemakuna chay trajukunamanta programa uhupi. Manasyá allin yachay kanchu MNOÑ sutiyuqpi, Unidad de Gestiónpi ni Gobernabilidad nisqapipas. Unidad de Gestión nisqas tukuyamanta sutinpi representaran pero manas shaynachu karan. Mas bien Mancomunidad sutiyuqsi allinta hapipakun lluypa sutinpi ima trabajumantapas chay programa ujupi.

Lluypa institucionkuna ruwasqanqa allinsi, pero Municipalidadkuna kuska beneficiarios nisqawan manaraq llunpay allintachu riksirinku chay ejes y actividades ruwasqamanta APPD ujupi. Chaykunaqa chaynas kan mana imapas willanakuy kaptin. Ni sociokunapas ni operadorkunas mansayá responsabilidadniyuqchu karanku. Chaymantatqsi mana kanchu responsabilidadkuna gastumanta informe ruway ni chay seguimiento nisqamantapas. Kama-chiqkuna o autoridadkuna participacionmantas kan kimsa punto: a) pisi coordinacionniyuqsi autoridades distritales chay Eje Productivo nisqawan; b) Gestión Territorial Ejepas pisillas coordinación ruwaynin, solamente proyectokunallawan qullqita maskakamun; c) Género eje nisqa; Telecomunicación eje nisqa; Gobernabilidad eje nisqa y Educación eje nisqa, chaykunas pisi pisi yachaqla chay programamanta, pisi pisilla coordinación ruwasqankupas.

Llapan ejekunapis nishu meta nisqa, atipansi llapan trajadorkunata, Gobernabilidad y Género nisqapi; o sino Eje productivo o educacionpis kan llunpay

beneficiarios hina comunidadkuna o huq institucionkunamanta. Mana punis kanchu eje productivopi duracionnin kanapaq porque programaq plazunqa pisi watalla, chay kaptin mana allinchi kanman asociativismo ruwaypas.

Eje gestión territorial nisqapiqa reforestaciónpi meta programasmantaq llunpaysi, chaysi mana allpapapas alcanzanchu, pisillas hectarias nisqa llaktakunapi.

Chaymantas llapanku llunpay operadorkuna nisqaku, mana punis ciertuchu kanman metakuna qispichiy, chaypaqsi mana alcanzanchu ni timpupas ni trabajadorkunas. Chaynata qhawarispapaq operadorkunas supay fuerzata churashanku meta nisqa alcanzanaq, chay hina kaptinsi mana timpupis kanchu huq actividadkupaq ni allin rimaynapaq chay programamantapas.

Sapanka ejepas ruwakuransi separasqa hina, chaymantas kay problemakuna huñukunman karan.

Documentokunas karan planificación sutiyuq programa ujupi, pero mana allin ruwasqa, especialmente chay indicador sutiyuqpi. Lluy actividad nisqamanta Informikunapas sapanka sapankas, mana juñisqachu, partisqa hina. Chay hina kaqtinqa qhipakunapiqa confusión hinacha kanman. Informekunapas “Seguimiento” sutiyuqmantapaq manas yá reparanchu chay “objetivos específicos” nisqapi. Chay kaptinmi sasan informe leipas, qhawariypas, “indicador” sutiyuq nisqapas. Sasan POA qhawarinapas, chayna kaptin sasa resultado nisqamnan chayay. Chayna kasian programapaq.

Tukunapaq, alianza ruwasqapiqa manas allintachu repararanku qulqimanta porque Municipiudadkuna haykuqtinqa sasaman churakun chay prepsupuesto kalkulasqapas.

Allinkuna Tukuy/Principales conclusiones

Sociokunapas, operadorkunamas sapanka partimantás qhawarin imayna APPD kasqantapas, imaynas organizacionnin, muyurisqantapas, imaruwasqantapas. Chaymansi kan huq hina qhawariy, parte partemanta, chay “enfoque integral” sutiyuqmantapaq. Chay hina kaqtinsi proyectokunapas supasqa hina cada uno, mana huq hinallachu, huq cuerpohinachu.

Sociokunapi confianza kaysi allin allin qhawasqa APPD ukupih, chay hina kaptinsi gustopis kan imaytapis llankanapaq, chaysi chay gustuwan acuerdukunatapas ruwanku, allinchaspa ima trajajutapas.

Imaynaformapis chay financiamiento hamun, chaysi mana libripichu gastukuna ruwayna kaanman. Chay hina kaptinsi sapanka sociopas informita ruwan gastukuna ruwaskanmanta chay POApi kasqanmanta. Chayna kaptinsi sasapuni huq informipas qhipanpi allin yupasqa ruwanamantapas.

Chay sutiyuq “matrices del programa” nisqa manas allinraqchu, por ejemplo “establecimiento de indicadores de impacto” nisqamanta. Wakinpis confundikun “medios con los fines”, manataksi qilqasqachu “indicadores cualitativos” nisqa; ni “indicadores relacionados a los ejes transversales” nisqapas.

Kay primer iskay watapi ruwakusqaqa sasa sasallapis imatapis trabajuta ruwakuran, problemakuna hawamanta, ujumanta mana allintachu purichiran. Chaymantataqsi kan beneficiarios partimanta pisi pisilla imapas mañanakuy programamanta, ejemplikina kasian reservorios familiares nisqamanta, medios informáticos nisqamanta, retrasupís kasian eje de Gobernabilidad nisqamanta. Chaykunaqa kansi niciu trabajuna programasqa responsablepaq. Paysi sapachallan resaponsable huq ejemanta, chaymantaq yapakun coordinador de la Unidad de Gestión nisqamantapas.

Manas pipis kanchu responsable hina chay seguimientu sutiyuq programanpi ruwanapaq . Yapakuq hina chayman manas kanchu sistema sutiyuqpis, chaywan ima trajakuna allinchus, mana allinchus ruwasqapas, allinchus chayan mana allinchus chayan llaktakunaman.

Chaykuna kaptimpas resultado programasqaqa allinsi. Producción nisqamanta, género nisqamanta mas mas allinpuni kan. Educacinomantaqa pilla; Gestión Territorial, Telecomunicaciones y Gobernabilidad nisqamantapas avancespis pisi pisichalla.

Chay “meta” sutiyuqsi wakin ejepiqa llunpa llunpa ruwayniyuq, mana allin calculasqachu, ni qulqipas, ni trajadorpas ni plazo churasqapas. Wakin llankaykuna programasqapas manas ya allinchi, sasa hina tukunapaq.

APPD sutiyuqsi mana estrategia de comunicación nisqayuq, chaymantas sasa chayana yanapaq insti-

tucionkunaman, comunidades beneficiarias chaykunaman, beneficiarios chaykunamanpas. Chayna kaptinsi mana informikuna kanchu imapis ruwasqamanta programa ujupi.

Sapanka eje sutiyuqpis trabajukunapas huq hina, chaysi programapiqa mana kanchu ima timpupas beneficiarioskunamanta chaskinapaq pensamintunkuta, rimasqankuta, imaymanamanta chay chay programa qhawarisqankuta.

Allin Consejokuna/ Recomendaciones

1. Kanansi timpupas chay APPD niska documentukuna qhanapaq, yachanapaq, allin riqsinapaq. Chay hinas Manual de Gestión sutiyuq documento kanan . Chay documentuq ujunpitaq kanan: misión y visión nisqa; organigrama nisqa; funciones y responsabilidades del Comité Perú nisqa y de la Unidad de Gestión nisqa ; compromisos kuna, deberkuna, kamachiykuna sapanka sociomanta, maimantas chaykuna kanku, imakunas yanapamuyunku, sichus mana ruwasqankupas chaipis kanan.
2. Yapanas Comité Perú sutiyuq huñunakuykunan MNOÑ sutiyuqta, miembrotá hina allin derechuyuqta. Chaymantataqsi qispichina musuqta hina huq Direccionta Comité Perú chay uhupi, kinsa o tawa delegaduyuqta hina; haykunansi ya huq sector privado nisqamanta; huq ONGD niskamanta y huq Mancomunidad Qhapaq Ñan/AECID nisqamanta; chaykunas responsable kananku huñunakuy ruwayta sapa kimsa quila, dicusionpaq puntukuna churayta, may oficinapipas gestionkuna ruwayta, ima musuq puntupas arreglayta. Chay decisionkunas APPD ujupi ruwasqaqa operadorkunapias respaldon kananpaq.
3. Ima acuerdupas ruwasqa “Unidad de Gestión” sutipiqa, yachanansi Comité Perú nisqapi, mana ima problemas kananpaq socios operativos chaykunawan. Chaymantataq consijuta hina churana chay Unidad de Gestión sutiyuq huq musuq instituciónkuna hapinanpaq, diriginanpaq, sociokunamanta, operarkunamanta huq hinalla kananpaq, puntaman churakuspa, imakunatapas allin kausay llakta kanapaq.
4. Consejo hinas chay Programamanta yachakunapaq, willakunapaq. Allinsi kanman claro rimay, lluy riqsinanpaq. Chaymantapas, lluy yachanankupaq, alcalde distritalkunapas participananku, chay

Unidad de Gestión huñunakuypi, allinpuni yachanankupaq .

5. Nishus metakuna sutiyuq programasqa. Chayna kaptinsi, huq manta ruwana, allinchaspa, reparaspa chay metakunata, kispichinapaq. Chaymantas kanman unay yachaypas, allin ruwasqapas. Chaymantas ya timpupis kanman rimakunapaq, huñunakunapaq allin trabajo kispirinapaq, llaktakunapí interés kananpaq.
6. Chaymantataqsi qispichina “comités sectoriales” sutiyuqta, allin qhawanapaq, ruwanapaq chay trabajukuna programasqamanta. Chaysi imapas allin gestión kanma. Suyanataksi huq sectorkunamanta kamachiqkunata kay provinciapi.
7. Consejohinataq qilqana POA, sapakamanta pero kuskapi pinsaspa, wakin sociokunaman operadorkuna kicharispas, reparaspa mayqin arepin allin kuskamanta trabaju kanman.
8. Consejohinataq allin vigilancia ruwana Unidad de Gestionmanta, mana trabajulla programasqa riqsinapaqchu, sinoqa chayanchus manachus chay chay ruwasqanku yachanapaq, allinchus mana allinchus chaykuna llaktaq rimayninpi.
9. Consejohinataq allinpuni kelqay indicadores sutiyuqta, chaymantataq juñuna informikunata qhawasqamanta , chullallaman informikunatapas churayuspa según planificación ruwasqa hina.
10. Conveninsi, ninakuysi gastokunamanta llaktakunaman rendicion ruwayqa “audiencias públicas” nisqapi; chaypis yachakuna sapanka trabajuyman-ta, imakunaman chayasqankupas. Chayta yachas-pas llaktakunamantapas pinsamintunkuta uqarina.



Informe completo y otros
documentos relacionados
se pueden encontrar en:

<http://www.cooperacionespañola.es/es/publicaciones-y-recursos>



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES
Y DE COOPERACIÓN

SECRETARÍA DE ESTADO
DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL
Y PARA IBEROAMÉRICA

SECRETARÍA GENERAL DE COOPERACIÓN
INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO



cooperación
española

